



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា F30/15/1/2
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
Supreme Court Chamber

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 05-Oct-2020, 14:07
CMS/CFO: Sann Rada

ផ្ញើពី/From: ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០២០
President of the Supreme Court Chamber Date: 5 October 2020



ផ្ញើជូន/To: អង្គភាពពេទ្យ
អង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ
ភាគីទាំងសងខែសំណុំរឿង ០០២

ចម្លងជូន/ ចៅក្រមអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល និងមន្ត្រីច្បាប់
CC: Judges of the Supreme Court Chamber; Legal Officer and Legal Consultants

កម្មវត្ថុ/ ដីកាបង្គាប់ធ្វើតេស្តបញ្ញាស្មារតីរបស់ជនជាប់ចោទប្រចាំត្រីមាស និងកាលវិភាគនៃការធ្វើតេស្ត
Subject: Order for Quarterly Cognitive Testing of the Accused and Test Scheduling

អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលរំលឹកដីកាបង្គាប់ពីមុនរបស់ខ្លួនចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៩ ដែលក្នុងនោះ អង្គជំនុំជម្រះបានណែនាំឱ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ (WESU) ធ្វើតេស្តបញ្ញាស្មារតីប្រចាំត្រីមាសរបស់ជនជាប់ចោទ តាមរយៈការធ្វើតេស្តបញ្ញាស្មារតីសង្ខេប (AMT) ដោយអនុលោមតាមកាលវិភាគរបស់អង្គជំនុំជម្រះសម្រាប់រយៈពេលចាប់ពីខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៩ ដល់ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០២០។

The Supreme Court Chamber recalls its previous Order dated 26 November 2019¹ in which it directed the Witness and Expert Support Unit (WESU) to conduct quarterly cognitive testing of the Accused through an Abbreviated Mental Test (AMT) in accordance with the Chamber's schedule for the period December 2019 to September 2020.

¹ ដីកាបង្គាប់ឱ្យធ្វើតេស្តបញ្ញាស្មារតីប្រចាំត្រីមាសលើជនជាប់ចោទ និងកាលវិភាគធ្វើតេស្ត ថ្ងៃទី ២៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៩ ឯកសារលេខ F39/16។ Order for Quarterly Cognitive Testing of the Accused and Test Scheduling, 26 November 2019, F39/16.

ដោយកត់សម្គាល់ឃើញថា ពុំមានភាពមិនប្រក្រតីផ្នែកបញ្ញាស្មារតីដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងលទ្ធផលនៃការធ្វើតេស្ត និងថា ការធ្វើតេស្តចុងក្រោយដែលបានកំណត់នៅក្នុងដីកាបង្គាប់ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី ២២ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០២០ ហេតុនេះ អង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ឱ្យបន្តធ្វើតេស្តបញ្ញាស្មារតីប្រចាំត្រីមាសរបស់ជនជាប់ ចោទ ដើម្បីធានាថា ការវាយតម្លៃបញ្ញាស្មារតីជាទៀងទាត់ ត្រូវបានធ្វើឡើងរហូតដល់ពេលចេញសាលដីកា លើបណ្តឹងសាទុក្ខក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២។ ដោយអនុលោមតាមវិធាន ៣២ និង ១០៤ ស្ទួន នៃវិធានផ្ទៃ ក្នុង អង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ឱ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ (WESU) សម្របសម្រួល និងកំណត់ កាលវិភាគនៃការធ្វើតេស្តប្រចាំត្រីមាសបន្ទាប់ទៀត ក្នុងក្របខ័ណ្ឌពេលវេលាដូចខាងក្រោម៖

- ចន្លោះថ្ងៃទី ១ ដល់ ១៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០
- ចន្លោះថ្ងៃទី ១ ដល់ ១៥ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០២១
- ចន្លោះថ្ងៃទី ១ ដល់ ១៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០២១
- ចន្លោះថ្ងៃទី ១ ដល់ ១៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០២១

Noting the absence of cognitive impairment shown in the test results and that the final test scheduled in the Order was conducted on 22 September 2020, the Chamber hereby orders the continuation of quarterly cognitive testing of the Accused to ensure regular cognitive assessments are undertaken until delivery of the Appeal Judgment in Case 002/02. Pursuant to Internal Rules 32 and 104 bis, the Chamber directs WESU to coordinate and schedule the next quarterly tests during the following timeframes:

- Between 1 - 15 December 2020
- Between 1 - 15 March 2021
- Between 1 - 15 June 2021
- Between 1 - 15 September 2021

អង្គជំនុំជម្រះពិចារណាឃើញថា ជាការសមស្របក្នុងការបន្តធ្វើតេស្តដែលត្រូវបានធ្វើឡើងរួមគ្នារវាងសា ស្ត្រាចារ្យ ចក់ ធីតា និងវេជ្ជបណ្ឌិត ឈួរ ចាន់ណារ៉ា។ ស្របតាមការណែនាំរបស់វេជ្ជបណ្ឌិត ចាន់ គីន ម៉ុង អង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ថា ការធ្វើតេស្តត្រូវតែផ្លាស់ប្តូររបៀបឱ្យបានទៀងទាត់ ដើម្បីចៀសវាងលទ្ធផលស្រ ដៀងគ្នា។ អង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់បន្ថែមឱ្យផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រត្រូវធានាថា ការធ្វើតេស្តបញ្ញាស្មារតី (AMT) ត្រូវ ធ្វើឡើងតាមកាលវិភាគកំណត់ដែលផ្តល់មកនេះ និងដាក់ជូនអង្គជំនុំជម្រះនូវលទ្ធផលការធ្វើតេស្តបញ្ញាស្មារ តីសង្ខេប (AMT) សម្រាប់ជនជាប់ចោទឱ្យបានឆាប់បន្ទាប់ពីការធ្វើតេស្តនីមួយៗ។

The Chamber considers it appropriate that the continued cognitive testing be carried out jointly by Professor CHAK Thida and Doctor CHHOUR Channara. In line with the advice of Doctor CHAN Kin Ming, the Chamber orders variations in the questions posed in the cognitive tests to avoid results tainted with familiarity.² The Chamber further orders the Medical Unit to ensure that the AMTs are administered in keeping with the schedule provided herein and to submit to the Chamber the AMT results for the Accused as soon as possible after every respective test.

² ប្រតិចារឹកអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៥ ទំព័រ ៤៣ ដល់ ៤៨ ឯកសារលេខ E1/251.1។ Trial Transcript 23 January 2015, pages 43-48, E1/251.1.